

**Anleitung zur Fahrt von Zeche Zollern/Bahnhof Dortmund-Bövinghausen
nach Dortmund-Hauptbahnhof in die Dortmunder Innenstadt**

**Instruction to the journey from Colliery Zollern/station Dortmund-
Bövinghausen to Dortmund central station into the inner-city of Dortmund**

**Instructions pour le voyage de Zeche Zollern/gare de Dortmund-Böving-
hausen vers la gare centrale de Dortmund dans le centre-ville de Dortmund**

Gegenüber der Zeche Zollern gelangt man durch die Jupiterstrasse und Plutostrasse zum kleinen
Bahnhof Dortmund-Bövinghausen

You can get to the station Dortmund-Bövinghausen through the Jupiterstraße towards the Colliery Zollern
and the Plutostraße.

**Vous accédez à la gare de Dortmund-Bövinghausen en prenant en face de la mine Zollern les rues
„Jupiterstraße“ puis „Plutostraße“.**



Am Ende des Bahnsteigs ist der Fahrkartenautomat

There is the ticket machine at the end of the platform

Le distributeur automatique de billets se trouve au bout du quai



Berühren Sie den Bildschirm rechts unten, wenn Sie die Sprache ändern wollen

Touch the display at the bottom right if you want to change the language

Touchez l'écran en bas à droite si vous voulez changer de langue



Ansonsten tippen Sie in das Feld „Nach“ und tippen Sie D O R
 Es erscheint eine Auswahl. Tippen Sie auf „Dortmund“ und dann auf „Hauptbahnhof“
 If not, touch the field that says „Nach“ and type D O R
 A variety of choices appears. Touch „Dortmund“ and then „Hauptbahnhof“
 Sinon, appuyez la touche „Nach“ et tapez D O R
Différents choix apparaissent. Touchez « Dortmund » puis « Hauptbahnhof »



Danach wählen Sie „Einzelticket“ und es wird Ihnen der Preis von 2,70 Euro angezeigt
 Select „Einzelticket“ after that and then you will have to pay 2,70€
Choisissez “Einzelticket”, le prix de 2,70€ s’affichera alors



Nun können Sie Geld einwerfen. An Scheinen wird meistens nur der 5- oder 10-Euro-Schein
 angenommen. Kartenzahlung ist (meistens) ebenfalls möglich
 You can throw in money now. Usually only 5 or 10 euro notes will be accepted. Credit card payment is
 (usually) also possible
**Vous pouvez maintenant payer en espèces. Souvent seuls les billets de 5 ou 10 € sont acceptés. Le
 paiement par carte de crédit est (en général) également possible.**



Wenn Sie vorher nicht „zum sofortigen Fahrtantritt“ ausgewählt haben, muss die Fahrkarte in dem gelben Entwerter rechts neben dem Fahrkartensautomaten noch entwertet werden!

You have to validate your ticket with the yellow ticket validator right next to the ticket machine, if you did not choose „zum sofortigen Fahrtantritt/„for immediate travel commencement“!

Vous devez composer votre billet dans la machine à composer jaune à droite du distributeur de billets, à moins d'avoir choisi auparavant l'option „zum sofortigen Fahrtantritt/pour un voyage dans l'immédiat“.

In Dortmund verlassen Sie den Hauptbahnhof in Richtung Innenstadt geradeaus über die Straße und gehen immer weiter geradeaus. Nach wenigen Gehminuten sind Sie in der fußläufigen Haupteinkaufsstraße (Westenhellweg), die sich nach links und rechts erstreckt.

You have to leave the central station in Dortmund in the direction of the inner-city (“Innenstadt”) right across the street and keep on walking straightforward. After a few minute's walk you will reach the main shopping street (Westenhellweg), that extends to the left and right.

Vous quittez la gare centrale de Dortmund en direction du centre-ville (« Innenstadt »), traversez le boulevard et continuez toujours tout droit. Après quelques minutes de marche vous atteindrez la rue commerçante piétonne « Westenhellweg » qui s'étend à droite et à gauche.

Bei Rückkehr geht es nach rechts zurück zur Zeche Zollern, nach links zum Days Inn Hotel.

On your return you have to go right to the Colliery Zollern and left to the Days Inn Hotel.

Au retour vous allez à droite pour atteindre la mine Zollern, à gauche pour l'hôtel Days Inn.



Nachfolgend noch die Fahrpläne für die Hinfahrt und die Rückfahrt von Dortmund-Hauptbahnhof.

Following the schedules for the outward journey and the return journey from the central station of Dortmund.

Et voici les horaires de train pour l'aller et le retour pour la gare centrale de Dortmund